

ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

К ВОПРОСУ О ФАКТОРАХ, ВЛИЯЮЩИХ НА ПРОЦЕССЫ ПОРОЖДЕНИЯ И ВОСПРИЯТИЯ ВЫСКАЗЫВАНИЯ

И.С. Гумников

Кафедра дальневосточных языков
Военный университет
ул. Большая Садовая, 14, Москва, Россия, 123001

В статье на основе материалов, статей и диссертационных исследований, монографий, посвященных описанию природы языковых процессов, дается описание факторов, влияющих на динамику данных процессов, в частности на вьетнамском языке.

Ключевые слова: теория языка, теория вьетнамского языка, грамматика, зарубежные лингвистические школы, вьетнамские языковеды, модус, диктум, адрес.

Прежде чем описывать факторы, влияющие на динамику языковых процессов, необходимо дать краткий обзор описания самих языковых процессов.

Вопрос о сущности языка в научной литературе решался неоднозначно. Представители древнегреческой философской школы определяли язык как возможность/стремление реализовать «себя» в языковом пространстве, древнеиндийской школы — как способ выражения «себя», древнекитайской — как способ реализации «себя» в языковом пространстве с целью быть идентифицированным для слушающего.

В Новое время (данном случае под Новым временем подразумевается исторический период, который пришел на смену Средневековью и закончился с началом Новейшего времени (1918 г.)) было сформулировано определение таких сущностных особенностей языка, как психологичность (К. Бюлер), социологичность (А. Мейе), структурность (Ф. де Соссюр). В языкознание пришли идеи, разработанные представителями французской лингвистической школы (Э. Бенвенист), структурной антропологии (К. Леви-Стросс), российской (советской) лингвистической школы (В.М. Жирмунский). На современном этапе идеи упомянутых выше лингвистов стали базой для развития таких направлений, как прагматическая лингвистика и предикационная концепция языка.

Язык (доказано лингвистами XX в.) представляет собой объективную (М. Хайдеггер), динамичную (В.А. Курдюмов), системную (В.М. Солнцев) сущность.

В связи с тем что нельзя зафиксировать динамику языковых процессов, Г.Ю. Яковлев в своих работах предложил моделировать языковые процессы с помощью трехкомпонентной структуры, организованной модусом (предицирующим компонентом как стремлением реализовать «себя» в языке), диктумом (собственно предикацией, проявлением «себя» в языковых структурах) и адресом (предицируемым компонентом, тем, на что/в соответствии со знанием чего направлена реализация «себя»). Эта концепция, как нам кажется, аккумулирует положения выдвигавшихся ранее философских и лингвистических теорий.

Очевидно, что процессы порождения и восприятия высказывания могут происходить только в ходе языковой (диктумной) коммуникации. Следовательно, представляется возможным утверждать, что первичным фактором, влияющим на процессы порождения и восприятия высказывания, будет фактор собственно *коммуниканта* в адресном понимании — *фактор адреса*. Под адресным пониманием, к слову сказать, мы подразумеваем совокупность социолингвистических особенностей, в соответствии с которыми, как принято считать, порождается и воспринимается текст (высказывание). Следует отметить, что категория *адреса* уже была описана в современной лингвистике Г.П. Мельниковым как «внешняя детерминанта». Как видно, в нашем случае *адрес* рассматривается как «внутренняя» категория, изначально включенная в языковую динамику.

Существует несколько теорий формирования у коммуниканта способности к порождению и восприятию высказывания.

Так, теоретиками эмпирического направления утверждалось, что способность к коммуникации приобреталась только при направленном, *адресном* воздействии высказывания одного коммуниканта на другого (например, коммуникативная модель «родитель — ребенок»). Один из основоположников бихевиоризма Б. Скиннер, разработавший теорию оперантного обусловливания, определял процесс овладения языком как формирование вербального поведения, которое, в свою очередь, является результатом оперантного научения.

Другая теория — социального научения, одним из представителей которой был А. Бандура, предлагала несколько иную точку зрения. В понимании А. Бандуры ребенок тоже способен приобретать речевые навыки посредством самостоятельного погружения в языковую среду с помощью таких качеств, как наблюдение, моделирование, подражание, и с помощью родителей (общаясь с ними, помогая им делать что-либо). Слабым местом данной теории является неспособность объяснить динамику усвоения ребенком языка.

Существует и другой взгляд на данную проблему, свидетельствующий о том, что способность к коммуникации присутствует у человека с рождения, но проявляется она не с первым произнесенным словом или порожденным высказыванием (что само по себе спорно, так как некоторые дети начинают говорить достаточно поздно, и это не мешает им развиваться в коммуникативном плане), а с первым криком, плачем или другим проявлением, обозначающим, что ребенку что-то нужно (ср. точку зрения Э. Бенвениста по данному вопросу: «... способность к символизации у человека достигает своего наивысшего выражения в языке, который

является символическим по преимуществу; все другие системы коммуникации — графические, жестовые, визуальные и т.д. — производны от языка и предполагают его существование» [1. С. 30]).

Как уже отмечалось, *фактор адреса* суть *фактор коммуниканта*, порождающего (воспринимающего) высказывание (текста), исходя из концепции динамического структурализма («Как известно, в лингвистике XX века для описания языка как структуры использовались категории модуса и диктума, позволяющие отображать отношение между автором текста и самим текстом, структурировать мир речевого общения. Для моделирования языка как процесса мы предлагаем ввести категорию адреса (совокупности «своих» представлений о каком-либо частном языковом процессе)... Уместно вспомнить, что в традиционной терминологии отношение между системно-статическими категориями модуса («я считаю, что...») и диктума («нечто есть...») определяется как «модальность»; в свете вышеизложенных рассуждений о необходимости ввести в научный оборот категорию адреса как структуры языковой динамики представляется принципиально важным сохранить термин «модальность», наполнив его новым содержанием: считать динамическую модальность, состоящую из модуса, диктума и адреса, формой языковой процессуальности... на фундаменте идеи о процессуальной и экзистенциальной сущности языка, реализующем себя через модус, диктум и адрес, все социолингвистические процессы могут быть представлены как частные проявления языка и систематизированы относительно (1) адреса («языковая ситуация», «языковая политика», «языковой статус»), (2) модуса («речевое поведение», «социально-коммуникативные системы» и «их функции»), (3) диктума («литературный язык», «диалект», «социолект»)...)» [17. С. 99—104]) аккумулирует стилистические (социолингвистические) особенности языка, возникающие, как видится, вследствие влияния определенного типа дискурса.

Известно, что высказывание не передается (не воспринимается) как физическая категория. Оно является отражением наших представлений о действительности. Такая точка зрения фундируется на воззрениях Г. Пауля.

О личностных особенностях адресного порождения (восприятия) высказывания как о проявлении языковой динамики писали Л.Н. Мурзин и А.С. Штерн. В частности, языковеды отмечают, что «динамичность текста определяется не только тем, что он создается говорящими в процессе общения с другими носителями языка. Он динамичен также и потому, что существует в форме процесса восприятия как слушателей (декодирующих), так и самого говорящего (кодирующего)... вне восприятия текст не существует» [10. С. 27].

В рамках вьетнамской лингвистической традиции *фактор адреса* исследовали Нгуен Тхань Лам и Чан Нгок Тхем. Так, например, Нгуен Тхань Лам в своей диссертации «Типы соотношения средств выражения значения высказывания в русском и вьетнамском языках» определил *фактор адреса* как смысловую связь какого-либо высказывания с контекстом. Так, Нгуен Тхань Лам пишет: «Оно (смысловое воздействие. — И.Г.) возникает в результате связи компонентов событий, явлений, фактов, отраженных в высказываниях, и проявляется по-разному: пре-

допределяет актуальное членение высказывания, создает возможность замещения местоимениями или союзными словами предшествующих высказываний, их частей и участвует с лексико-синтаксическими и интонационными средствами в выражении значения высказывания» [11. С. 11].

Желание коммуниканта реализоваться в языковой среде может быть обозначено как *фактор модуса* (модус суть стремление выразить себя в динамике языковых процессов).

Фактор модуса в свете представлений о динамической природе языковых процессов рассматривался лингвистами как совокупность психолингвистических (синтаксических) особенностей процессов порождения и восприятия высказывания. Рассмотрим некоторые теоретические положения, характеризующие синтаксическую (модусную) сторону высказывания. Так, например, считается, что высказывание — это:

а) речевая реализация предложения в речи;

б) «приведение языка в действие посредством индивидуального акта его использования» [1. С. 312].

в) синтаксическая схема реализованная в речи посредством актуализации своих частей.

По данному вопросу, взяв за основу идеи А.А. Потебни и Л.С. Выготского, высказывался и вьетнамский лингвист Ле Кан в диссертации на тему «Структура простого предложения во вьетнамском языке»: «Изучать грамматику какого-либо языка — это значит изучать правила этого языка. Кроме того, как мы знаем, язык является орудием общения, обмена мыслями и чувствами между людьми, которые живут в обществе. Нельзя изучить правила грамматики какого-либо языка, полностью опуская значимую сторону, поскольку с помощью значений формируются мысли, хотя и нельзя все сводить к значениям. Как отмечено выше, язык является сложным явлением, имеющим многие стороны. Употребляясь в данном обществе всеми людьми, язык, которым пользуются индивиды, имеет еще и индивидуальные черты, отражающие индивидуальные особенности говорящих и пишущих» [6. С. 27].

О *факторе модуса* как о стремлении коммуниканта реализоваться в динамике языковых процессов высказывался также один из основателей генеративной грамматики Н. Хомский. Исходя из собственных воззрений на универсальный синтаксис как «глубинную структуру», составляющую основу всех языков, он выдвигал гипотезу о том, что мозг человека априори запрограммирован на овладение речью (языком), а речепорождение, в свою очередь, является желанием проявить себя в языковой среде. Уже впоследствии, при адресном воздействии, такое желание развивается в диктумную речь. Данный вывод позволяет определить третий фактор, влияющий на процессы порождения и восприятия высказывания — *фактор диктума*, который реализуется в контексте *модусно-адресных связей*.

Теория диктума как звучащей речи, непосредственно воздействующей на реципиента в рамках отечественного восточного языкознания, разрабатывалась такими учеными, как И.С. Быстров, И.И. Глебова, М.В. Гордина, Т.Т. Мхитарян,

В.Б. Касевич, А.Я. Соколовский, В.В. Ремарчук, М.К. Румянцев, и была реализована в диссертационных работах Данг Тхи Лань, Чинь Тхань Нян, Фам Ван Хао и др.

В частности, В.Б. Касевич, как кажется, достаточно полно описал важность диктумной составляющей и ее взаимосвязи с модусом и адресом. Так, В.Б. Касевич пишет: «Уже в самом начале следует затронуть вопрос о „направлении“ восприятия. Еще сравнительно недавно этот вопрос практически не возникал: представлялось само собой разумеющимся, что стадии восприятия речи упорядочены по принципу „снизу вверх“, когда человек сначала перекодирует поступающую акустическую информацию в цепочку дискретных элементов — фонем, снабженную определенными просодическими метками типа ударения, затем фонемы организуются в некоторые блоки, соответствующие экспонентам слов (или, возможно, морфем), между ними устанавливаются синтаксические связи и в конечном итоге выясняется смысл высказывания... По-видимому, одним из первых толчков к смене представлений о направлении восприятия речи послужили данные о разрешающей способности слухового анализатора человека. Согласно этим данным, фонемное восприятие, которое лежит в основе восходящей модели, просто невозможно: сегменты, отвечающие фонемам и их сочетаниям, сменяют друг друга в речевом потоке с такой скоростью, каждый из них несет столько подлежащей обработке в единицу времени информации, что человек с таким объемом информации справиться объективно не может... Пожалуй, специфика восприятия речи во многом заключается в том, что слушающему приходится иметь дело с объектом — текстом, который по природе своей динамичен: текст развертывается во времени, и восприятие должно быть непременно текущим, в каждый данный момент времени слушающий имеет дело с некоторым фрагментом находящегося в процессе становления объекта (текста), в то время как распознаванию подлежит весь объект в целом» [4. С. 245—246].

В ходе анализа работ названных авторов были установлены следующие закономерности:

— интонация суть «звучащее» выражение модальности, своеобразная «синусоида» динамики *модуса, диктума и адреса*, свидетельствующая о:

- 1) «интенсивности» стремления коммуниканта реализоваться в языковом процессе, наличии/отсутствии «стремительности» модуса;
- 2) собственно «характере» текста, произнесенного коммуникантом-адресантом для коммуниканта-адресата в соответствии с имеющимися о нем представлениями;

— существует два типа интонации: общая, понятная носителю любого языка, и частная, характеризующая специфические диктумные особенности конкретного языка;

— во вьетнамском языке вследствие развитой системы тонов интонация не обладает достаточной функциональной нагрузкой.

В настоящей статье были рассмотрены и определены факторы, влияющие на особенности порождения и восприятия высказывания, а именно *фактор адреса, фактор модуса и фактор диктума*. Данные факторы были определены в соот-

ветствии с воззрениями представителей мировой, отечественной и вьетнамской лингвистических традиций и основными теоретическими положениями о динамике языкового процесса: модус — динамика, активное начало процесса, предизирующий компонент, диктум — процесс пребывания в языке, процесс собственно предизирования, и адрес — означиваемый компонент, обеспечивающий бинарность языковых форм, знак, предизируемый компонент [16. С. 9].

Таким образом, «фактор», на первый взгляд являющийся понятием исключительно внешнего порядка, по сути, выступает понятием внутриязыковым, так как очевидно, что никакого экстралингвистического воздействия на процессы порождения и восприятия он не оказывает.

Следует отметить, что рассматривать описанные выше факторы возможно только в их единстве, так как они (факторы), являются производными от собственно структур *модуса*, *диктума* и *адреса*, которые реализуются в динамике языковых процессов одновременно.

Факторы, будучи языковыми структурами, в различной степени способны определять особенности пребывания коммуниканта в языковом процессе.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Бенвенист Э. Общая лингвистика. — М.: УРСС, 2002.
- [2] Бюлер К. Теория языка. Репрезентативная функция языка. — М.: Прогресс, 2000.
- [3] Жинкин Н.И. Психолингвистика. Избранные труды. — М.: Лабиринт, 2009.
- [4] Касевич В.Б. Семантика. Синтаксис. Морфология. — Л.: Наука, 1988.
- [5] Курдюмов В.А. Предикация и природа коммуникации: Дисс. ... докт. филол. наук. — М.: Военный университет, 1999.
- [6] Ле Кан. Структура простого предложения во вьетнамском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. — М., 1979.
- [7] Леви-Стросс К. Структурная антропология. — М.: Наука, 2001.
- [8] Ли Тоан Тханг. Лингвистический и психолингвистический анализ факторов словопорядка (на материале вьетнамского языка): Дисс. ... канд. филол. наук. — М.: ИЯ АН СССР, 1978.
- [9] Мейе А. Сравнительный метод в историческом языкознании. — М.: Изд-во иностр. литры, 1954.
- [10] Мурзин Л.Н., Штерн А.С. Текст и его восприятие. — Свердловск: Изд-во Уральского университета, 1991.
- [11] Нгуен Тхань Лам. Типы соотношения средств выражения высказывания в русском и вьетнамском языках: Дисс. ... канд. филол. наук. — М.: ИЯ РАН, 1995.
- [12] Солнцев В.М. Язык как системно-структурное образование. — М.: Наука, 1971.
- [13] Хайдеггер М. Бытие и время. — СПб.: Наука, 2002.
- [14] Чан Нгок Тхем. Проблема грамматико-семантической организации текста: Дисс. ... докт. филол. наук. — Л.: ЛГУ, 1988.
- [15] Чинь Тхань Нян. Сопоставительный анализ смысловозначительных возможностей интонации в русском и вьетнамском языках: Дисс. ... канд. филол. наук. — М., 1976.
- [16] Яковлев Г.Ю. Категория модальности в свете представлений о динамической природе языка (на материале китайского и русского языков): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — М.: Военный университет, 2002.
- [17] Яковлев Г.Ю. Принципы системного моделирования языковых процессов. — М.: Военный университет, 2008.

**ON THE FACTORS, HAVING INFLUENCE
ON PROCESSES OF UTTERANCE PERCEPTION
AND PRODUCTION IN GENERAL, AND IN VIETNAMESE,
IN PARTICULAR**

Ivan S. Gumnikov

Department of Far East Languages
Military University

Bolshaya Sadovaya str., 14, Moscow, Russia, 123001

In the article, according to materials, articles and dissertations, and monographs devoted to the description of the nature of language processes, author offers a description of the factors having influence on the dynamics of these processes, in Vietnamese in particular.

Key words: theory of language, grammar, foreign language schools, Vietnamese linguists, modus, dictum, address.